

1 Appendix A: List of stimuli for the picture naming experiment

Stimuli	Task	IPA	English gloss
電話	Naming	tin6 wa2	“telephone”
星	Naming	siŋ1	“star”
匙羹	Naming	ts ^h i4 kɛŋ1	“spoon”
食嘢	Naming	sɪk6 jɛ5	“eat”
番茄	Naming	fan1 k ^h ɛ2	“tomato”
樹	Naming	sy6	“tree”
馬	Naming	ma5	“horse”
兔	Naming	t ^h ou3	“rabbit”
船	Naming	syn4	“ship”
鞋	Naming	hai4	“shoes”
石	Naming	sɛk6	“stone”
餅	Naming	pɛŋ2	“biscuit”
燈	Naming	tɛŋ1	“lamp”
杯	Naming	pui1	“cup”
書	Naming	sy1	“book”
龜	Naming	kwei1	“turtle”
信	Naming	sən3	“letter”
凳	Naming	tɛŋ3	“chair”
郵票	Naming	jɛu4 p ^h iu3	“stamp”
錶	Naming	piu1	“watch”
繩	Naming	siŋ2	“rope”
月亮	Naming	jyt6 lɛŋ6	“moon”
耳	Naming	ji5	“ear”
肚	Naming	t ^h ou5	“belly”

唇	Naming	sən4	“lips”
豆	Naming	təu2	“bean”
鼓	Naming	ku2	“drum”
奶	Naming	nai5	“milk”
魚	Naming	jy2	“fish”
菜	Naming	ts ^h ɔi3	“vegetable”
護士	Naming	wu6 si6	“nurse”
薯	Naming	sy4	“potato”
蟹	Naming	hai5	“crab”
碟	Naming	tɪp2	“plate”
貓	Naming	mau1	“cat”
瞓覺	Naming	fən3 kau3	“sleep”
喵	Naming	mɛu1	“meow”
尾	Naming	mei5	“tail”
彩虹	Naming	ts ^h ɔi2 hɔŋ4	“rainbow”
綠色	Naming	lɔk6 sɪk1	“green”
大象	Naming	tai6 tsœŋ6	“elephant”
四	Naming	sei3	“four”
二	Naming	ji6	“two”
妹妹	Naming	mui4 mui2	“younger sister”
老虎	Naming	lou5 fu2	“tiger”
雨	Naming	jy5	“rain”
遮	Naming	tse1	“umbrella”
女仔	Naming	ney5 tsɛi2	“girl”
唔係	Naming	m4 hɛi6	“no”
炒	Naming	ts ^h au2	“fry”

錫	Naming	sək3	“kiss”
唱歌	Naming	ts ^h æŋ3 kə1	“sing”
游水	Naming	jəu4 səy2	“swim”
跳繩	Naming	t ^h iu3 sɿŋ2	“skip”
吹	Naming	tsey1	“blow”
病	Naming	pɛŋ6	“sick”
損	Naming	syn2	“injured”
企	Naming	k ^h ei5	“stand”
重	Naming	ts ^h uŋ5	“heavy”
肚餓	Naming	t ^h ou5 ŋə6	“hungry”
學校	Naming	hək6 hau6	“school”
早晨	Naming	tsou2 sən4	“good morning.”
唔該	Naming	m4 kəi1	“thank you.”
出面	Naming	ts ^h ət1 min6	“outside”
燈	Repetition	tɛŋ1	“lamp”
凳	Repetition	tɛŋ3	“chair”
書	Repetition	sy1	“book”
樹	Repetition	sy6	“tree”
錫	Repetition	sək3	“kiss”
石	Repetition	sək6	“stone”
餅	Repetition	pɛŋ2	“biscuit”
病	Repetition	pɛŋ6	“sick”
損	Repetition	syn2	“injured”
船	Repetition	syn4	“ship”
魚	Repetition	jy2	“fish”
雨	Repetition	jy5	“rain”

薯（片）	Repetition	sy4	“potato”
樹	Repetition	sy6	“tree”
鞋	Repetition	hai4	“shoes”
蟹	Repetition	hai5	“crab”
耳	Repetition	ji5	“ear”
二	Repetition	ji6	“two”
星	Repetition	siŋ1	“star”
繩	Repetition	siŋ2	“rope”
兔	Repetition	t ^h ou3	“rabbit”
肚	Repetition	t ^h ou5	“belly”

2

3

Appendix B: Summaries of the fixed effects in generalized mixed-effects models on accuracy.

Model on T1 accuracy

Predictor	β	z	p
MeanT	1.49	5.20	< .001
SubjGroup (=L1-Urdu)	-1.83	-2.82	.005

Model on T2 accuracy

Predictor	β	z	p
MaxT	0.32	2.09	0.04
MaxTPos	0.14	4.26	< .001
SubjGroup (=L1-Urdu)	-1.92	-6.20	< .001

Model on T3 accuracy

Predictor	β	z	p
MeanT	0.46	2.16	0.03
SubjGroup	-1.67	-4.45	< .001

(=L1-Urdu)			
WordLen	0.88	2.79	.005
Task (=Repetition)	1.04	2.68	.007

11

12 Model on T4 accuracy

Predictor	β	z	p
MinT	-0.62	-2.44	0.01
ExcursionT	-0.65	-2.89	.003
Dur	-1.33	-2.86	.004
SubjGroup (=L1-Urdu)	-2.88	-5.11	< .001

13

14 Model on T5 accuracy

Predictor	β	z	p
ExcursionT	0.28	2.26	.02
Dur	0.68	2.06	.04
SubjGroup (=L1-Urdu)	-1.89	-5.05	< .001

WordLen	0.92	2.45	.01
---------	------	------	-----

15

16 Model on T6 accuracy

Predictor	β	z	p
MinT	0.32	2.38	.02
SubjGroup (=L1-Urdu)	-0.73	-2.56	.01

17

18